



Dal 01 di Marzo il Comune di Greve in Chianti ha confermato l'imposta di soggiorno con deliberazione del Consiglio Comunale n. 63 del 14/04/2016.

L'imposta si applica sui pernottamenti dei soli non residenti nel Comune di Greve in Chianti e per un massimo di \_\_\_\_\_ pernottamenti consecutivi.

La misura dell'imposta per questa struttura ricettiva è di Euro \_\_\_\_\_ a persona per notte.

Sono previste le seguenti esenzioni:

- i minori fino al compimento del quattordicesimo anno di età;
- malati (anche ricoverati in day hospital) o soggetti (non più di due per ogni degente) che assistono i degenti ricoverati presso strutture sanitarie del territorio comunale;
- una guida e un autista di pullman per ogni gruppo di 20 persone;
- portatori di handicap non autosufficienti compreso un accompagnatore;
- i dipendenti di aziende convenzionate con questa struttura ricettiva.



La Municipalité de Greve in Chianti a confirmé la taxe de séjour à partir du 1er Mars conformément à la résolution du Conseil Municipal n. 63 du 14/04/2016.

La taxe ne s'applique que sur les nuitées des non-résidents sur le territoire de la commune de Greve in Chianti et pour un maximum de \_\_\_\_\_ nuits consécutives.

Le montant de la taxe de séjour est de \_\_\_\_\_ euros par personne par nuit.

Il y a les exemptions suivantes:

- les enfants jusqu'à l'âge de quatorze ans;
- les patients en attente d'accueil dans les établissements de santé situés dans la municipalité (même en day hospital), ou les personnes qui prennent soin des patients accueillis dans les établissements de santé de la municipalité (maximum deux personnes par patient);
- un guide et un chauffeur de bus pour les groupes de 20 personnes minimum;
- les invalides non autonomes et leur accompagnateur en raison d'un assistant par patient.
- les employés des entreprises qui ont une convention d'hébergement avec une structure.



In compliance with the City Council resolution n. 63 of 14/04/2016, from March the 1st the City of Greve in Chianti conformed the tourism tax, applied to non-residents staying overnight, for a maximum of \_\_\_\_\_ consecutive nights.

The tourism tax rate for this accommodation facility is Euro \_\_\_\_\_ per person per night, and it is not applied to:

- children (up to 14 years old);
- patients waiting for admittance to hospitals and health centres located within the municipal administrative areas (including day hospital patients) or people who provide assistance to patients staying in hospitals and health centres located within the municipal administrative area (max two people for each patient);
- a guide and a coach driver for any group of 20 people;
- disabled people with special needs, including a companion;
- employees of companies that have an agreement with this accommodation facility.



Desde el primero de Marzo la ciudad de Greve in Chianti ha confirmado el "impuesto turístico" a través de la resolución del Ayuntamiento n. 63 de 14/04/2016.

El impuesto se aplica a las estadias de las personas que no tienen residencia fija en el territorio de Greve in Chianti y por un máximo de \_\_\_\_\_ noches consecutivas.

La tarifa de este impuesto para este alojamiento es \_\_\_\_\_ euros por persona por cada noche.

Existen las siguientes excepciones:

- Los niños hasta quatorce años de edad;
- Los enfermos (incluso los que son atendidos en day hospital) y las personas que atienden a pacientes ingresados en centros sanitarios correspondientes al territorio di Greve in Chianti (máximo dos personas por paciente);
- Una guía y un conductor de autocar por cada grupo de 20 personas;
- Los discapacitados no autosuficientes incluido un acompañador;
- Los empleados de empresas con conveniciones con este alojamiento.



Ab dem 1 März hat die Stadt Greve in Chianti durch Beschluss des Stadtrates Nr. 63 von 14/04/2016 die Kurtaxe bestätigt.

Die Steuer gilt nur für Übernachtungen von Nicht - Ortsansässigen Einwohner der Stadt Greve in Chianti und für ein Maximum von \_\_\_ aufeinander folgenden Nächten.

Der Tarif dieser Steuer für diese Unterkunft beträgt Euro \_\_\_\_\_ pro Person und pro Nacht.

Es gelten folgende Ausnahmen:

- Kinder bis zur Vollendung des vierzehnten Lebensjahres;
- Kranke (auch in Day Hospital untergebrachte) oder diejenigen Begleiter die Patienten, die in einem Krankenhaus des Gemeindegebietes eingewiesen sind, betreuen (maximal zwei Personen pro Patient).
- Ein Reiseführer und ein Busfahrer für jede Gruppe von 20 Personen.
- Körperbehinderte die nicht selbstgenügsam sind, mit einem Begleiter inbegriffen.
- Angestellte von Firmen die mit dieser Unterkunft spezielle Vereinbarungen haben.